

TM76075

EN	DIESEL PUMP
NL	BRANDSTOFFPOMP VOOR DIESEL
FR	POMPE DIESEL
ES	BOMBA DE GASOLINA
DE	DIESELPUMPE
PT	BOMBA DE GASOLINA



USER MANUAL	3
GEbruikersHANDLEIDING	5
MODE D'EMPLOI	7
MANUAL DEL USUARIO	9
BEDIENUNGSANLEITUNG	11
MANUAL DO UTILIZADOR	13



USER MANUAL

1. Introduction

To all residents of the European Union

Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Toolland! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, do not install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions

- Make sure the device and its power cord are not damaged before every use. Never use a damaged machine.
- Never use the device when under the influence of alcohol, drugs or narcotics.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Keep children away from the device. Never leave the unattended near the device as they can play with it.
- Install the device on a stable surface.
- Do not use the device near flammable materials, liquids and gases.
- Never immerse the device in water or any other liquid.
- Never touch the device with wet hands.
- The risk of an electroshock increases if the device comes in contact with water.
- Do not insert pointy objects into openings the of the device.
- Never pull the power cord to disconnect the device from the mains or to move it. Make sure the power cord does not get stuck behind other devices so they tip over. Do not crimp the power cord and protect it against damage.
- Never leave a switched-on device unattended. Switch off the device after each use. Always disconnect the device from the mains after each use.
- Do not use the device to pump sea water, dirty water, water with solids, sand, abrasive or corrosive substances.
- Do not pump liquids with a temperature higher than 90 °C.
- Do not pump explosive, flammable or other dangerous liquids.
- Drain and rinse the device with clear water if the device will not be used for a long period.
- The manufacturer cannot be held responsible in the event of damage or injury resulting from (incorrect) use of this device.
- Follow all safety instructions when repairing or maintaining the device. This device may only be repaired by a qualified technician.
- Always check the device for damage after unpacking the device. Please contact your dealer if you notice damage on the device.
- Never dispose of the packing material but store it carefully. Use the packing material to store the device when stocking or returning a damaged device to your dealer.
- **CAUTION:** Keep your packing material carefully stocked or dispose of according to the local environmental rules. Plastic bags and other packing materials can be dangerous for children and animals.

3. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.

4. Features

- non self-priming pump
- PVC pistol

5. Installation

- Place the pump in a safe, dry and well-ventilated place. Install the pump on a flat and stable surface.
- Bleed the system before switching on the device.
 - Loosen the bleeding valve.
 - Fill the pump casing and suction hose with diesel until the bleeding valve runs over.
 - Carefully tighten the bleeding valve.
- Always check the airtightness of the pump and suction hose. The device will not be able to pump up diesel if there are air bubbles in the system. It is therefore important to bleed the device before using it.



6. Cleaning and Maintenance

- Always disconnect the device from the mains before cleaning.
- Never clean the device with water, but use a damp cloth instead.
- Do not use harsh chemicals, cleaning solvents or strong detergents to clean the device.
- Use a soft brush to remove the dust from the ventilation openings.

7. Technical Specifications

power	400 W
max. pump rate	32 L / min.
max. suction height	7 m
cable	H07RN-F3G x 1.0 mm ² / 1.2 m
speed	2800 rpm
press	3.4 bar
power supply	230 V~, 50 Hz
pressure hose length	4 m

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulting from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website www.toolland.eu. The information in this manual is subject to change without prior notice.

© COPYRIGHT NOTICE

The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved. No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

GEBRUIKERSHANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffend de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsinstructies

- Controleer voor elk gebruik het toestel en het elektriciteitsnoer op mogelijke beschadigingen. Gebruik nooit een beschadigd toestel.
- Gebruik het toestel niet wanneer u moe of onder invloed bent van alcohol, drugs of medicijnen.
- Personen met fysieke, zintuigelijke en/of mentale beperkingen mogen het toestel niet gebruiken. Personen die de instructies in deze handleiding niet begrijpen of kunnen volgen, mogen het toestel niet gebruiken.
- Houd kinderen uit de buurt van het toestel. Laat hen niet alleen achter bij het toestel. De mogelijkheid bestaat dat ze met het toestel spelen.
- Plaats het toestel op een stabiele ondergrond.
- Gebruik het toestel niet in de buurt van ontvlambare materialen, vloeistoffen en gassen.
- Dompel het toestel nooit onder in water of in enige andere vloeistof, noch om te reinigen, noch om welke reden ook.
- Raak het toestel nooit aan met natte handen.
- Het binnendringen van water in het toestel verhoogt de kans op een elektrische schok.
- Steek geen vreemde voorwerpen in de openingen van het toestel.
- Trek nooit aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te trekken of om het toestel te verplaatsen. Zorg dat het elektriciteitsnoer nergens kan haken en daar de val van het toestel veroorzaken. Draai het snoer niet rond het toestel en plooi het niet.
- Laat het toestel nooit onbewaakt achter terwijl het in werking is. Schakel het toestel steeds uit. Wanneer u het toestel niet meer gebruikt, moet u de stekker uit het stopcontact trekken.
- Pomp geen zeewater, vuil water, water met solide lichamen in suspensie, zand, schurende of corrosieve substanties in het algemeen op.
- Pomp geen vloeistoffen op met een temperatuur hoger dan 90 °C.
- Pomp geen explosieve, ontvlambare en andere gevaarlijke vloeistoffen op.
- Indien de pomp voor een langere tijd niet gebruikt wordt, dient u de vloeistof uit de pomp te laten en de pomp te spoelen met water.
- De producent heeft geen enkele verantwoordelijkheid wanneer het apparaat verkeerd gebruikt wordt of wanneer de veiligheidsinstructies niet worden nagevolgd.
- Bij de reparatie van elektrische toestellen moeten alle veiligheidsaspecten in acht genomen worden. Reparaties mogen derhalve slechts door erkende vakmensen uitgevoerd worden.
- Bij het uitpakken, dient u het toestel te controleren op transportschade en volledigheid. Indien u schade opmerkt aan het toestel moet u contact opnemen met uw verdeler.
- Gooi de verpakkingendoos niet weg, maar bewaar deze zorgvuldig. U kan deze gebruiken om het toestel in te bewaren wanneer u het voor langere tijd niet gebruikt of om terug te sturen naar de verdeler bij schade/reparatie.
- **LET OP:** Het verpakkingsmateriaal moet u zorgvuldig bewaren of bij het afval doen. Plastic zakken en andere verpakkingsmaterialen kunnen levensgevaarlijk speelgoed zijn voor kinderen en huisdieren.

3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan deze handleiding.

4. Eigenschappen

- niet-zelfaanzuigende pomp
- pistool in pvc

5. Installatie

- Plaats de pomp op een veilige, stabiele, droge en goed geventileerde locatie. Zorg voor een vlakke en vaste ondergrond.
- Om de pomp gebruiksklaar te maken, moet u deze eerste ontluchten.
 - Draai het ontluchtingsventiel los.
 - Vul vervolgens het pomphuis en de aanzuigslang boven de uitlaatopening met diesel totdat de ontluchtingsopening overloopt.
 - Schroef het ontluchtingsventiel vervolgens weer goed vast.
- Controleer steeds de luchtdichtheid van de pomp en de aanzuigslang. Met lucht in het systeem zal de pomp geen diesel oppompen. Het is dan ook belangrijk om de ontluchtingsprocedure uit te voeren voor gebruik.



6. Reiniging en onderhoud

- Trek de stekker altijd uit het stopcontact alvorens onderhoud te plegen.
- Reinig het toestel niet met water, maar gebruik een licht vochtige doek om vuil te verwijderen.
- Gebruik geen ontvlambare materialen of bijtende producten om het toestel schoon te maken.
- Gebruik een zachte borstel om de ventilatieopeningen van stof te ontdoen.

7. Technische specificaties

vermogen.....	400 W
max. pompdebiet	32 L / min.
max. opvoerhoogte	7 m
kabel	H07RN-F3G x 1.0 mm ² / 1.2 m
snelheid	2800 tpm
druk	3.4 bar
voeding.....	230 V~, 50 Hz
lengte drukslang	4 m

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie www.toolland.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

© AUTEURSRECHT

Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

MODE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne

Informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchetterie traitera l'appareil en question. Renvoyer l'appareil à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat! Lire attentivement le présent mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Consignes de sécurité

- S'assurer que l'appareil et le câble d'alimentation ne sont pas endommagés avant chaque utilisation. Ne jamais utiliser un appareil endommagé.
- Ne jamais utiliser l'appareil sous l'influence d'alcool, de drogues ou de narcotiques.
- Cet appareil ne convient pas aux personnes (y compris enfants) qui possèdent des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquent d'expérience et de connaissances, sauf si elles ont reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil de la part d'une personne responsable de leur sécurité.
- Tenir les enfants éloignés de l'appareil. Ne jamais laisser les enfants sans surveillance à proximité de l'appareil, afin qu'ils ne puissent pas jouer avec l'appareil.
- Installer placer l'appareil sur une surface stable.
- Ne pas utiliser l'appareil à proximité de matériaux, liquides et gaz inflammables.
- Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.
- Ne jamais toucher l'appareil avec des mains humides.
- Le risque de choc électrique augmente si l'appareil entre en contact avec de l'eau.
- Ne pas introduire d'objets pointus dans les orifices de l'appareil.
- Ne jamais tirer sur le câble d'alimentation pour débrancher l'appareil du réseau électrique ou pour le déplacer. Veiller à ce que le câble d'alimentation ne soit pas coincé derrière d'autres appareils et les fasse basculer. Le câble d'alimentation ne peut pas être replissé ou endommagé.
- Ne jamais laisser un appareil branché sans surveillance. Eteindre l'appareil après chaque utilisation. Toujours débrancher l'appareil du réseau électrique après chaque utilisation.
- Ne pas utiliser l'appareil pour pomper de l'eau de mer, de l'eau sale, de l'eau contenant des déchets solides, du sable, des substances abrasives ou corrosives.
- Ne pas pomper des liquides ayant une température supérieure à 90 °C.
- Ne pas pomper des liquides explosifs, inflammables ou d'autres liquides dangereux.
- Égoutter et rincer l'appareil avec de l'eau claire si l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée.
- La SA Velleman ne peut, dans la mesure conforme au droit applicable être tenue responsable des dommages ou lésions (directs ou indirects) pouvant résulter de l'utilisation de cet appareil.
- Suivre toutes les consignes de sécurité lors de la réparation et l'entretien de l'appareil. La réparation doit être effectuée uniquement par un technicien qualifié.
- Toujours contrôler l'état de l'appareil après l'avoir déballé. Contacter votre revendeur si l'appareil est endommagé.
- Ne pas jeter l'emballage, ranger le soigneusement. Utiliser l'emballage d'origine pour stocker ou renvoyer l'appareil endommagé à votre revendeur.
- **ATTENTION :** Conserver soigneusement l'emballage ou l'éliminer conformément aux réglementations locales. Les sacs plastiques et autres matériaux d'emballage peuvent être dangereux pour les enfants et les animaux.

3. Directives générales

Se référer à la **garantie de service et de qualité Velleman®** en fin de ce mode d'emploi.

4. Caractéristiques

- pompe non auto-amorçante
- pistolet en PVC

5. Installation

- Placer la pompe dans un endroit sûr, sec et bien ventilé. Installer la pompe sur une surface plane et stable.
- Purger le système avant d'allumer l'appareil.
 - Ouvrir la vanne de purge.
 - Remplir le corps de la pompe et le tuyau d'aspiration avec du diesel jusqu'au débordement de la vanne de purge.
 - Fermer doucement la vanne de purge.
- Toujours vérifier l'étanchéité à l'air de la pompe et du tuyau d'aspiration. L'appareil ne pourra pas pomper du diesel s'il y a des bulles d'air dans le système. Il est important de purger l'appareil avant l'utilisation.



6. Nettoyage et entretien

- Toujours débrancher l'appareil du réseau électrique avant le nettoyage.
- Ne jamais nettoyer l'appareil avec de l'eau mais utiliser un chiffon humide.
- Ne pas utiliser de produits chimiques corrosifs, des solvants de nettoyage ou des détergents puissants.
- Utiliser une brosse douce pour enlever la poussière des orifices de ventilation.

7. Spécifications techniques

puissance	400 W
débit de la pompe max.	32 L / min.
hauteur d'aspiration max.....	7 m
câble	H07RN-F3G x 1.0 mm ² / 1.2 m
vitesse	2800 rpm
pression	3.4 bar
alimentation	230 V~, 50 Hz
longueur du tuyau	4 m

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. La SA Velleman ne peut, dans la mesure conforme au droit applicable être tenue responsable des dommages ou lésions (directs ou indirects) pouvant résulter de l'utilisation de cet appareil. Pour plus d'informations concernant cet article et la dernière version de ce mode d'emploi, visiter notre site web www.toolland.eu. Toutes les informations présentées dans ce mode d'emploi peuvent être modifiées sans notification préalable.

© DROITS D'AUTEUR

SA Velleman est l'ayant droit des droits d'auteur de ce mode d'emploi. Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de ce mode d'emploi par quelque procédé ou sur tout support électronique que ce soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por elegir Toolland! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usar el aparato. Si ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad

- Asegúrese de que el aparato y el cable de alimentación no estén dañados antes de cada uso. Nunca utilice un aparato dañado.
- Nunca utilice el aparato si está cansado o bajo la influencia de medicamentos, drogas o alcohol.
- Este aparato no es apto para personas (niños incl.) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas ni personas con una falta de experiencia y conocimientos del producto, salvo si están bajo la vigilancia de una persona que pueda garantizar la seguridad.
- Mantenga a los niños alejados del aparato. No deje a los niños sin supervisión con el aparato.
- Instale el aparato en una superficie estable.
- No utilice el aparato en un lugar con materiales inflamables (gas, spray, etc.).
- Nunca sumerja el aparato en un líquido.
- Nunca toque el aparato con las manos húmedas.
- Puede producirse una descarga eléctrica si el aparato entra en contacto con agua.
- No introduzca objetos puntiagudos en los orificios del aparato.
- Tire siempre del enchufe para desconectar el cable de red, nunca del propio cable. Asegúrese de que el cable de alimentación no se quede pillado y de que nadie pueda tropezar con él. No aplaste el cable de alimentación y protéjalo contra posibles daños.
- Nunca deje un aparato funcionando sin vigilancia. Desactive el aparato después de cada uso. Desenchufe siempre el aparato después de cada uso.
- No utilice el aparato para bombear agua de mar, agua sucia, agua con sólidos, arena, sustancias abrasivas o corrosivas.
- No utilice el aparato para líquidos con una temperatura de más de 90 °C.
- No bombee líquidos explosivos, inflamables u otros líquidos peligrosos.
- Enjuague el aparato con agua pura si no va a utilizarlo durante un largo período de tiempo.
- El fabricante no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato.
- Siga todas las instrucciones de seguridad al reparar o mantener el aparato. La reparación sólo debe llevarla a cabo un técnico cualificado.
- Al recibir el aparato, asegúrese de que no haya sufrido daños durante el transporte. Si ha sufrido algún daño póngase en contacto con su distribuidor.
- Nunca tire el embalaje, guárdelo cuidadosamente. Utilice el embalaje para guardar el aparato o enviarlo a su distribuidor en caso de daños.
- **ADVERTENCIA:** Conserve el embalaje o respete las leyes medioambientales locales si quiere deshacerse de él. Las bolsas de plástico y otros materiales de embalaje pueden ser peligrosos para niños y animales.

3. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de este manual del usuario.

4. Características

- bomba cebadora no automática
- pistola de PVC

5. Instalación

- Instale la bomba en un lugar seguro, seco y bien ventilado. Instale la bomba en una superficie plana y estable.
- Purgue el sistema antes de activar el aparato.
 - Suelte la válvula de purga.
 - Llene el depósito y el tubo de succión con gasóleo hasta que salga de la válvula de purga.
 - Vuelva a apretar cuidadosamente la válvula de purga.
- Asegúrese siempre de que la bomba y el tubo de succión estén cerrados herméticamente. El aparato no bombeará si hay burbujas de aire en el sistema. Por ello, es importante purgar el sistema antes del uso.



6. Limpieza y mantenimiento

- Desenchufe siempre el aparato antes de limpiarlo.
- Nunca limpie el aparato con agua pero utilice un paño húmedo.
- No utilice químicos abrasivos, detergentes fuertes ni disolventes de limpieza para limpiar el aparato.
- Utilice un cepillo suave para quitar el polvo de los orificios de ventilación.

7. Especificaciones

alimentación	400 W
caudal máx.....	32 l / min.
altura de aspiración máx.	7 m
cable	H07RN-F3G x 1.0 mm ² / 1.2 m
velocidad.....	2800 rpm
presión	3.4 bar
alimentación	230 V~, 50 Hz
longitud del tubo	4 m

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página www.toolland.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

© DERECHOS DE AUTOR

Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin el consentimiento previo por escrito del propietario del copyright.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortierter Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den [Händler] Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Vielen Dank, dass Sie sich für Toolland entschieden haben! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitshinweise

- Vergewissern Sie sich vor jedem Gebrauch davon, dass das Gerät und das Stromkabel nicht beschädigt sind. Verwenden Sie nie ein beschädigtes Gerät.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ohne Erfahrung und Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Halten Sie Kinder vom Gerät fern. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Installieren Sie das Gerät auf einen stabilen Untergrund.
- Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeit.
- Fassen Sie das Gerät niemals mit nassen Händen an.
- Bei Kontakt mit Wasser kann es zu elektrischen Schlägen kommen.
- Stecken Sie keine spitzen Gegenstände durch die Öffnungen des Gerätes.
- Trennen Sie das Gerät vom Netz, indem Sie den Netzstecker an der Grifffläche anfassen. Ziehen Sie niemals an der Netzleitung. Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht gequetscht werden kann und, dass niemand über das Kabel stolpern kann. Achten Sie darauf, dass die Netzleitung nicht gequetscht werden kann.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt in Betrieb. Schalten Sie das Gerät nach jedem Gebrauch ab. Trennen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch vom Netz.
- Das Gerät darf nicht für Seewasser, Schmutzwasser, Wasser mit Feststoffen, Sand, Scheuermitteln usw. verwendet werden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht zum Fördern von Flüssigkeiten mit einer Temperatur höher als 90 °C.
- Verwenden Sie das Gerät nicht für explosive, brennbare oder andere gefährliche Flüssigkeiten.
- Spülen Sie das Gerät mit klarem Wasser wenn Sie es längere Zeit nicht verwenden werden.
- Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes.
- Befolgen Sie bei Reparatur- oder Service-Arbeiten alle Sicherheitshinweise. Reparaturarbeiten dürfen nur von einer Fachkraft durchgeführt werden.
- Überprüfen Sie nach dem Auspacken, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, wenden Sie sich an Ihren Händler.
- Bewahren Sie die Verpackung auf. Verwenden Sie die Verpackung, um das Gerät zu lagern oder bei Schäden zum Händler zurückzusenden.
- **ACHTUNG:** Bewahren Sie die Verpackung auf oder entsorgen Sie diese gemäß den örtlichen Umweltvorschriften. Plastikbeutel und Verpackungsmaterial stellen eine Gefahr für Kinder und Tiere dar.

3. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

4. Eigenschaften

- nicht selbstansaugende Pumpe
- PVC-Pistole

5. Installation

- Stellen Sie die Pumpe an einem sicheren, trockenen und gut belüfteten Ort auf. Stellen Sie die Pumpe an einer ebenen, stabilen Oberfläche auf.
- Entlüften Sie das System bevor Sie das Gerät einschalten.
 - Lösen Sie die das Entlüftungsventil.
 - Füllen Sie den Behälter und den Ansaugschlauch mit Diesel bis das Entlüftungsventil überläuft.
 - Ziehen Sie das Entlüftungsventil vorsichtig wieder fest.
- Überprüfen Sie immer die Luftdichtheit der Pumpe und des Ansaugschlauchs. Das Gerät kann kein Diesel fördern, wenn es Luftblasen im System gibt. Deshalb ist es wichtig, um das Gerät vor Gebrauch zu entlüften.



6. Reinigung und Wartung

- Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung vom Netz.
- Reinigen Sie das Gerät niemals mit Wasser aber benutzen Sie ein feuchtes Tuch.
- Verwenden Sie keine aggressive Reinigungsmittel, Reinigungsalkohol oder andere chemische Lösungen.
- Verwenden Sie eine sanfte Bürste, um die Lüftungsschlitze zu reinigen.

7. Technische Daten

Leistung	400 W
max. Fördermenge	32 l / min.
max. Förderhöhe	7 m
Kabel	H07RN-F3G x 1.0 mm ² / 1.2 m
Geschwindigkeit	2800 U/Min.
Drücken	3.4 bar
Stromversorgung	230 V~, 50 Hz
Schlauchlänge	4 m

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung, siehe www.toolland.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

© URHEBERRECHT

Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten. Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

MANUAL DO UTILIZADOR

1. Introdução

Aos cidadãos da União Europeia

Importantes informações sobre o meio ambiente no que respeita a este produto



Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que, enquanto desperdícios, poderão causar danos no meio ambiente. Não coloque a unidade (ou as pilhas) no depósito de lixo municipal; deve dirigir-se a uma empresa especializada em reciclagem. Devolva o aparelho ao seu distribuidor ou ao posto de reciclagem local. Respeite a legislação local relativa ao meio ambiente.

Em caso de dúvidas, contacte com as autoridades locais para os resíduos.

Agradecemos o facto de ter escolhido a Toolland! Leia atentamente as instruções do manual antes de usar o aparelho. Caso o aparelho tenha sofrido algum dano durante o transporte não o instale e entre em contacto com o seu distribuidor.

2. Instruções de segurança

- Antes de cada utilização, verifique se o aparelho e o cabo de alimentação não estão danificados. Nunca utilize uma máquina danificada.
- Nunca utilize o aparelho sob o efeito de álcool, drogas ou narcóticos.
- Este aparelho não convém as pessoas (incluído crianças) com capacidade física, sensorial ou mentais reduzidas, ou com pouca experiência e conhecimentos, unicamente se recebeu uma supervisão ou instruções em relação a utilização do aparelho de uma pessoa responsável da segurança das mesmas.
- Mantenha as crianças afastadas do aparelho. Nunca as deixe perto do aparelho sem supervisão para evitar que brinquem com o mesmo.
- Instale o aparelho numa superfície estável.
- Não use o aparelho perto de materiais, líquidos ou gases inflamáveis.
- Não mergulhe o aparelho em água ou qualquer outro líquido.
- Nunca toque no aparelho com as mãos molhadas.
- O risco de choque elétrico aumenta sempre que o aparelho fica em contacto com a água.
- Não introduza objetos pontiagudos nas aberturas do aparelho.
- Nunca desligue ou desloque o aparelho puxando pelo cabo. Certifique-se de que o cabo de alimentação não fica preso atrás de outros aparelhos de modo a que possam cair. Não danifique o cabo de alimentação e proteja-o contra possíveis danos causados por uma qualquer superfície afiada.
- Nunca deixe o aparelho a funcionar sem supervisão. Desligue o aparelho após cada utilização. Desligue sempre o aparelho da corrente elétrica após cada utilização.
- Não use o aparelho para bombear água do mar, água suja, água com partículas sólidas, areia, substâncias abrasivas ou corrosivas.
- Não bombeie líquidos com uma temperatura superior a 90 °C.
- Não bombeie líquidos explosivos, inflamáveis ou perigosos.
- Drenar o dispositivo e lavá-lo com água limpa caso este não vá ser utilizado por um longo período de tempo.
- O fabricante não poderá ser responsabilizado por eventuais danos ou acidentes resultantes da (má) utilização deste aparelho.
- Respeite as normas de segurança ao reparar ou fazer a manutenção do aparelho. Este aparelho só deverá ser reparado por um técnico qualificado.
- Verifique se o aparelho se encontra em boas condições assim que o desembalar. Contacte o seu fornecedor caso encontre algum defeito no aparelho.
- Não deve deitar fora a embalagem. Guarde-a cuidadosamente. Use a embalagem para guardar o aparelho ou no caso necessitar de o devolver ao seu fornecedor.
- **ATENÇÃO:** Guarde a embalagem cuidadosamente ou deite-a fora respeitando sempre a legislação local em termos ambientais. Os sacos plásticos e outros materiais de embalagem podem ser perigosos para crianças e animais.

3. Normas gerais

Consulte a **Garantia de serviço e qualidade Velleman®** na parte final deste manual do utilizador.

4. Características

- bomba não auto-aspirante
- pistola em PVC

5. Instalação

- Coloque a bomba num local seguro, seco e bem ventilado. Instale a bomba numa superfície plana e estável.
- Sangre o sistema antes de ligar o aparelho.
 - Desaperte a válvula de sangramento.
 - Encha o invólucro da bomba e a mangueira de sucção com gasóleo até que a válvula sangramento transborde.
 - Aperte cuidadosamente a válvula de sangramento.
- Verifique sempre a impermeabilidade da bomba e da mangueira de sucção. O aparelho não será capaz de bombear o gasóleo se existirem bolhas de ar no sistema. É por isso muito importante sangrar o aparelho antes de o utilizar.



6. Limpeza e manutenção

- Desligue sempre o aparelho da corrente elétrica antes de o limpar.
- Nunca limpe o aparelho com água, use apenas um pano húmido.
- Não use químicos agressivos, solventes de limpeza ou detergentes fortes para limpar o aparelho.
- Use uma escova macia para retirar o pó dos orifícios de ventilação.

7. Especificações

Potência	400 W
Capacidade máxima da bomba.....	32 l / min.
altura máx. de sucção.....	7 m
cabo	H07RN-F3G x 1.0 mm ² / 1.2 m
velocidade.....	2800 rpm
primir	3.4 bar
alimentação.....	230 V~, 50 Hz
comprimento da mangueira de pressão	4 m

Utilize este aparelho apenas com acessórios originais. A Velleman NV não será responsável por quaisquer danos ou lesões causados pelo uso (indevido) do aparelho. Para mais informação sobre este produto e para aceder à versão mais recente deste manual do utilizador, visite a nossa página www.toolland.eu. Podem alterar-se as especificações e o conteúdo deste manual sem aviso prévio.

© DIREITOS DE AUTOR

A Velleman NV detém os direitos de autor deste manual do utilizador. Todos os direitos mundiais reservados. É estritamente proibido reproduzir, traduzir, copiar, editar e gravar este manual do utilizador ou partes deste sem prévia autorização escrita por parte da detentora dos direitos.

EN**Velleman® Service and Quality Warranty**

Since its foundation in 1972, Velleman® acquired extensive experience in the electronics world and currently distributes its products in over 85 countries. All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialised external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

- All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
- Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion. You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.
- **Not covered by warranty:**
 - all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
 - consumable goods, parts or accessories that are subject to an aging process during normal use, such as batteries (rechargeable, non-rechargeable, built-in or replaceable), lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
 - flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc....;
 - flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
 - damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
 - damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
 - all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.
- Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
- Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
- Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
- The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

NL**Velleman® service- en kwaliteitsgarantie**

Velleman® heeft sinds zijn oprichting in 1972 een ruime ervaring opgebouwd in de elektronica wereld en verdeelt op dit moment producten in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

- Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
- Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.
- **Valt niet onder waarborg:**
 - alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
 - verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die onderhevig zijn aan veroudering door normaal gebruik zoals bv. batterijen (zowel oplaadbare als niet-oplaadbare, ingebouwd of vervangbaar), lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).
 - defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
 - defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal

gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.

- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maanden).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.
- Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient verzegeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
- Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
- Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
- Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

FR**Garantie de service et de qualité Velleman®**

Depuis 1972, Velleman® a gagné une vaste expérience dans le secteur de l'électronique et est actuellement distributeur dans plus de 85 pays.

Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

- tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
- si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.
- **sont par conséquent exclus :**
 - tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
 - toute pièce ou accessoire nécessitant un remplacement causé par un usage normal comme p.ex. piles (rechargeables comme non rechargeables, intégrées ou remplaçables), ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;
 - tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
 - out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
 - tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
 - tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
 - tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.
- toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
- tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
- une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
- toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complément selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

ES**Garantía de servicio y calidad Velleman®**

Desde su fundación en 1972 Velleman® ha adquirido una amplia experiencia como distribuidor en el sector de la electrónica en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso

improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

- Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
- Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.

Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:

- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;
- partes o accesorios, que estén expuestos al desgaste causado por un uso normal, como por ejemplo baterías (tanto recargables como no recargables, incorporadas o reemplazables), bombillas, partes de goma, etc. (lista ilimitada);
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;
- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.
- Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transportelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;
- Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
- Los gastos de transporte correrán a cargo del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.
- Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).

DE

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Seit der Gründung in 1972 hat Velleman® sehr viel Erfahrung als Verteiler in der Elektronikwelt in über 85 Ländern aufgebaut. Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

- Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
- Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.
- **Von der Garantie ausgeschlossen sind:**
 - alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
 - Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die durch normalen Gebrauch dem Verschleiß ausgesetzt sind, wie z.B. Batterien (nicht nur aufladbare, sondern auch nicht aufladbare, eingebaute oder ersetzbare), Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
 - Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
 - Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckfremde Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.

- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.
- Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.
- Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf de Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
- Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
- Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).

PT

Garantia de serviço e de qualidade Velleman®

Desde a sua fundação em 1972 Velleman® tem adquirido uma ampla experiencia no sector da eletrónica com uma distribuição em mais de 85 países. Todos os nossos produtos respondem a exigências rigorosas e a disposições legais em vigor na UE. Para garantir a qualidade, submetemos regularmente os nossos produtos a controles de qualidade suplementares, com o nosso próprio serviço qualidade como um serviço de qualidade externo. No caso improvável de um defeito mesmo com as nossas precauções, é possível invocar a nossa garantia. (ver as condições de garantia).

Condições gerais com respeito a garantia sobre os produtos grande público (para a UE):

- qualquer produto grande público é garantido 24 mês contra qualquer vício de produção ou materiais a partir da data de aquisição efectiva;
- no caso da reclamação ser justificada e que a reparação ou substituição de um artigo é impossível, ou quando os custos são desproporcionados, Velleman® autoriza-se a substituir o dito artigo por um artigo equivalente ou a devolver a totalidade ou parte do preço de compra. Em outro caso, será consentido um artigo de substituição ou devolução completa do preço de compra no caso de um defeito no prazo de 1 ano depois da data de compra e entrega, ou um artigo de substituição pagando o valor de 50% do preço de compra ou devolução de 50% do preço de compra para defeitos depois de 1 a 2 anos.
- **estão por consequência excluídos:**
 - todos os danos directos ou indirectos depois da entrega do artigo (p.ex. danos ligados a oxidação, choques, quedas, poeiras, areias, impurezas...) e provocado pelo aparelho, como o seu conteúdo (p.ex. perda de dados) e uma indemnização eventual por perda de receitas;
 - consumíveis, peças ou acessórios sujeitos a desgaste causado por um uso normal, como p.ex. pilhas (recarregáveis, não recarregáveis, incorporadas ou substituíveis), lâmpadas, peças em borracha correias... (lista ilimitada);
 - todos os danos que resultem de um incêndio, raios, de um acidente, de uma catastrophe natural, etc.;
 - danos provocados por negligencia, voluntária ou não, uma utilização ou manutenção incorrecta, ou uma utilização do aparelho contrária as prescrições do fabricante;
 - todos os danos por causa de uma utilização comercial, profissional ou colectiva do aparelho (o período de garantia será reduzido a 6 meses para uma utilização profissional);
 - todos os danos no aparelho resultando de uma utilização incorrecta ou diferente daquela inicialmente prevista e descrita no manual de utilização;
 - todos os danos depois de uma devolução não embalada ou mal protegida ao nível do acondicionamento.
 - todas as reparações ou modificações efectuadas por terceiros sem a autorização de SA Velleman®;
 - despesas de transporte de e para Velleman® se o aparelho não estiver coberto pela garantia.
 - qualquer reparação será fornecida pelo local de compra. O aparelho será obrigatoriamente acompanhado do talão ou factura de origem e bem acondicionado (de preferência dentro da embalagem de origem com indicação do defeito ou avaria);
 - dica: aconselha-mos a consulta do manual e controlar cabos, pilhas, etc. antes de devolver o aparelho. Um aparelho devolvido que estiver em bom estado será cobrado despesas a cargo do consumidor;
 - uma reparação efectuada fora da garantia, será cobrado despesas de transporte;
 - qualquer garantia comercial não prevalece as condições aqui mencionadas.

A lista pode ser sujeita a um complemento conforme o tipo de artigo e estar mencionada no manual de utilização.

Made in PRC
Imported for Tooland by Velleman nv
Legen Heirweg 33, 9890 Gavere, Belgium
www.tooland.eu